

N. *REPERTORIO* (n. protocollo da *DoquiActa*)

CONTRATTO DI APPALTO TRA LA CITTA' DI TORINO E LA
COOPERATIVA SOCIALE SENZA FRONTIERE PER L’AFFIDAMENTO
DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA INTERCULTURALE NEI
NIDI E SCUOLE DELL’INFANZIA E NELLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE
DEL PRIMO CICLO DELL’OBBLIGO – AA.SS. 2023/24-2024/25-2025/26.
CIG: Z0C3AEC19E.

*Con la presente scrittura privata non autenticata, redatta in un unico originale, su
supporto informatico e sottoscritta in modalità elettronica, tra:*

- La **Città di Torino**, (Dipartimento Servizi Educativi – Divisione Educativa –
Servizio Diritto allo Studio) Codice Fiscale e Partita I.V.A. 00514490010, con sede
legale in Torino, Piazza Palazzo di Città n. 1 (*in seguito denominata “stazione
appaltante”*), qui rappresentata dal Dott. Claudio SCIARAFFA domiciliato per la
carica in Torino, presso il Palazzo Municipale, il quale sottoscrive il presente atto,
non in proprio, ma con i poteri per quanto infra in forza del provvedimento del
Sindaco protocollo numero 03387 del 27/06/2023, ai sensi dell’art. 107 del Decreto
Legislativo in data 18 agosto 2000 numero 267 e a norma dell’art. 28, comma 1,
del vigente Regolamento per la Disciplina dei Contratti del Comune di Torino,
approvato con deliberazione del Consiglio Comunale in data 18 febbraio 2019
(mecc. n. 2018 06449/005). Il predetto legale rappresentante della Città sottoscrive
il presente atto, altresì, in esecuzione della deliberazione della Giunta Comunale
mecc. 2020 01889/007 e della Determinazione Dirigenziale mecc. 2020 4045/007
del 09/11/2020.

- La Cooperativa sociale Senza Frontiere con sede legale in Piazza della
Repubblica, 6 - 10122 Torino- P.IVA 06301770019 Iscrizione REA n TO –
777601 qui rappresentata dal Sig. TABOGA Alberto nato a [REDACTED] l’ [REDACTED]
domiciliato per la carica presso la sede dell’infra descritto ente (*in seguito
denominato “appaltatore”*) che sottoscrive il presente atto non in proprio, ma in
qualità di legale rappresentante con i poteri a lui conferiti dal vigente Statuto.

Premesso che

Dopo aver proceduto all'affidamento del servizio suddetto tramite il Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione (di seguito M.E.P.A.)- ai sensi del combinato disposto degli artt. 36, comma 6 e dell'art. 58 del D.Lgs. 50/2016 e dell'art. 1, comma 450, della L. 296/2006, così come modificata dalla L. 94/2012, e con trattativa tramite M.E.P.A.- si è affidato tale servizio alla Cooperativa sociale Senza Frontiere , ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. a) del D.L. n.76/2020 così come modificato dalla Legge di conversione n.120/2020.

Tale Ditta è stata individuata attraverso l'invito a 5 operatori economici presenti sul Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione nel Bando "Servizi" categoria merceologica "Servizi sociali vari".

- Con Determinazione Dirigenziale, 4140/007 del 26/07/2023, il Dipartimento Servizi Educativi – Divisione Educativa – Servizio Diritto allo Studio, nelle more della conclusione dei controlli di legge, disponeva l'aggiudicazione, l'impegno di spesa e la consegna anticipata del servizio per motivi di urgenza ai sensi dell'art. 32 c. 13 del D.Lgs. 18 aprile 2016 n. 50;

- poiché i suddetti controlli davano riscontro positivo e trascorrevano i termini dilatori previsti dall'articolo 32 del D.Lgs. 18 aprile 2016 n. 50, senza aver avuto notizia di ricorsi presentati avanti al T.A.R. avverso la procedura in oggetto, con Determinazione Dirigenziale n. 4968 del 14/09/2023 si dava atto dell'intervenuta efficacia dell'aggiudicazione della procedura in oggetto.

Il servizio oggetto del presente contratto è finanziato mediante mezzi di bilancio ed ex fondi Lege 285 per gli anni scolastici 2023/2024-2024/2025-2025/2026 per un importo complessivo pari ad Euro 36.000,00 I.V.A. compresa.

Tutto ciò premesso, riconosciuto e preso atto, si conviene e si stipula quanto segue:

ART. 1 - OGGETTO E DURATA DEL CONTRATTO

La Città di Torino, come sopra rappresentata, affida alla Cooperativa sociale Senza Frontiere il servizio di mediazione linguistica interculturale nei nidi e scuole dell'infanzia e nelle istituzioni scolastiche del primo ciclo dell'obbligo AA.SS 2023-2024/2024-2025/2025-2026. L'appaltatore si impegna all'esecuzione alle condizioni previste dal presente contratto e dagli atti a questo allegati o da esso richiamati.

L'appalto viene concesso ed accettato sotto l'osservanza piena, assoluta ed inderogabile delle norme, clausole, condizioni, obblighi, oneri e modalità previste dal capitolato speciale d'appalto e nei relativi allegati che l'appaltatore dichiara di ben conoscere e le cui condizioni accetta e approva ai sensi anche dell'art. 1341 c.c., alle condizioni sia dell'offerta tecnica presentata in sede di gara, trattenuta agli atti del proponente Dipartimento Servizi Educativi – Divisione Educativa – Servizio Diritto allo Studio, sia dell'offerta economica.

Il contratto decorre per gli anni scolastici sopraindicati come risulta dalla Determinazione Dirigenziale n. 2529 del 19/05/2023 ed avrà scadenza il 30/06/2026.

ART. 2 - IMPORTO DELL'APPALTO

L'importo dell'affidamento oggetto del presente contratto complessivo risulta essere, per gli anni scolastici sopraindicati euro 36.000,00 IVA compresa come indicato nella Determinazione Dirigenziale 2529 del 19/05/2023 e come risulta dall'offerta economica allegata alla Determinazione stessa e precisando che le economie derivanti dal ribasso di gara accertate in sede di aggiudicazione potranno determinare un aumento quantitativo del servizio fino alla concorrenza dell'importo posto a base di gara, come espressamente indicato nell' art. 2 "DURATA E VALORE DEL CONTRATTO" del Capitolato di gara.

ART. 3 - OBBLIGO DI TRACCIABILITÀ DEI FLUSSI FINANZIARI

Per quanto riguarda le transazioni relative ai pagamenti, l'appaltatore per sé e i suoi aventi causa si impegna a rispettare le disposizioni previste all'art. 3 della Legge n. 136/2010 e s.m.i. in materia di tracciabilità dei flussi finanziari. A tal fine il codice identificativo di gara (C.I.G.) da riportarsi in ogni transazione conseguente al presente atto è il seguente: cod.CIG Z0C3AEC19E.

ART. 4- NOMINA DEL RESPONSABILE DEL TRATTAMENTO DEI DATI

Le parti danno atto che, mediante scrittura privata in forma digitale prot. n. 14471/044 del 04 ottobre 2023 l'appaltatore ha assunto l'incarico di responsabile esterno del trattamento dei dati personali ai sensi del relativo Contratto di Nomina e dell'art. 28 del Regolamento UE/2016/679.

Le parti concordano, altresì, che l'inadempimento da parte dell'appaltatore degli obblighi indicati nel Contratto di Nomina, comporterà l'applicazione delle penali di cui all'art.8 del medesimo contratto, nonché in caso di violazioni gravi, il diritto della Città di risolvere anche il presente contratto.

Art. 5- OSSERVANZA DEL PATTO DI INTEGRITÀ DELLA CITTÀ

L'appaltatore dichiara di rispettare il Patto di integrità delle imprese, già sottoscritto e prodotto con l'istanza di ammissione e di impegnarsi a far rispettare il medesimo ai subappaltatori e/o subcontraenti, consapevole che le eventuali violazioni, fino alla completa esecuzione del contratto, comporteranno l'applicazione delle sanzioni di cui all'art. 10 del patto d'integrità.

ART. 6 - OSSERVANZA DEL CODICE DI COMPORTAMENTO DELLA
CITTÀ

L'Appaltatore dichiara di ben conoscere e di impegnarsi a rispettare le norme del Codice di comportamento della Città approvato con deliberazione della Giunta Comunale in data 31 dicembre 2013 n. mecc. 2013 07699/004.

L'inosservanza delle suddette disposizioni da parte dei collaboratori a qualsiasi titolo dell'impresa, che svolgano le attività previste dal servizio presso le sedi interessate costituisce causa di risoluzione del presente contratto.

ART. 7 – CLAUSOLE RISOLUTIVE

Il presente contratto è sottoposto alla condizione risolutiva di cui all'articolo 1, comma 3 della Legge n. 135 del 7 agosto 2012.

Ai sensi dell'articolo 92 comma 3 del D.Lgs 159/2011 il presente contratto è sottoposto a condizione risolutiva per il caso in cui, successivamente alla stipula del presente atto, siano accertati elementi di cui agli articoli 67 e 84 comma 4 del medesimo D.Lgs 159/2011.

ART. 8 SPESE CONTRATTUALI

Tutte le spese del presente contratto, inerenti e conseguenti sono a carico, senza eccezione alcuna, dell'appaltatore. Agli effetti fiscali le parti danno atto che il presente contratto è soggetto a registrazione solo in caso d'uso, ai sensi del combinato disposto degli articoli 5 e 40 del D.P.R. 26 aprile 1986 n. 131, trattandosi, nella fattispecie, di prestazioni soggette all'imposta sul valore aggiunto.

Come previsto, per le ONLUS e Cooperative 381/91, il presente atto è esente dall'imposta di bollo ai sensi dell'art. 27 bis della Tabella allegata al D.P.R. 642/72.

ART. 9 - RICHIAMI NORMATIVI

Per quanto non espressamente previsto dal contratto si intendono espressamente richiamate e sottoscritte le norme contenute nel capitolato speciale d'appalto e nei relativi allegati e nell'offerta tecnica.

ART. 10- FORO COMPETENTE

Per tutte le controversie che dovessero insorgere in dipendenza del presente contratto è competente il Foro di Torino.

ART. 11- ALLEGATI

Si omette l'allegazione dei provvedimenti già citati in premessa che hanno già acquisito natura di atti pubblici per essere stati approvati dalla Città di Torino mediante Deliberazioni o Determinazioni Dirigenziali.

E' viceversa allegato al presente atto per farne parte sostanziale ed integrante il Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenza ai sensi dell'art. 26 del D.Lgs. 81/2008, soggetto a successivo adeguamento in funzione dell'evoluzione del servizio.

Letto, approvato e sottoscritto, in modalità elettronica, in segno di integrale accettazione, senza riserve come appresso.

NB: la data dell'atto è quella risultante dall'ultima sottoscrizione digitale

Per la Città di Torino

L'Appaltatore

Firmato digitalmente

Firmato digitalmente